



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Lankidetzako Cooperación

Lankidetzako Kontseilu Sektoriala – Ohiko saioa
Consejo Sectorial de Cooperación – Sesión ordinaria

Deialdia egin duena Convoca	Donostiako Udala Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián
Data, tokia eta ordua Fecha, lugar y hora	2016ko iralaren 22an / 22 de septiembre de 2016 Pleno Aretoa. Udaletxea / Salón de Plenos. Ayuntamiento 18:00etan / A las 18:00 horas
Amaiera ordua Hora de finalización	20:00eta / A las 20:00 horas

GAI ZERRRENDA:

ORDEN DEL DÍA:

- | | |
|---|--|
| 1. Aurreko bileraren akta onartzea, ontzat joz gero. | 1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión anterior. |
| 2. KlimaDss2050 proiektuaren aurkezpena Udaleko Ingurumen sailaren eskutik. | 2. Presentación del proyecto KlimaDss2050 por parte del departamento de Medio Ambiente del Ayuntamiento. |
| 3. Kontseiluko kide berriaren aurkezpena: Alboan. | 3. Presentación de nueva entidad miembro del consejo: Alboan. |
| 4. 2016 diru laguntza deialdiaren egoeraren berri ematea. | 4. Informar sobre la situación de la convocatoria de subvenciones 2016. |
| 5. Garapenerako eta Lankidetzarako Hezkuntzako plan berria. | 5. Nuevo Plan de Cooperación y Educación para el Desarrollo. |
| 6. 2017rako aurrekontua | 6. Presupuestos para 2017 |
| 7. Galderak eta zalantzak. | 7. Ruegos y preguntas. |
| 8. Datozen ekitaldiei buruzko informazioa. | 8. Información sobre próximas actividades. |

BILERAN PARTE HARTU DUTE:

HAN ASISTIDO A LA SESIÓN:

KONTSEILUKO LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA DEL CONSEJO	PSE-EE (Duñike Agirrezabalaga) Auzoetako eta deszentralizazioko, Erantzunkidetasun Zibikoko, Berdintasuneko eta Lankidetzako zinegotzi ordezkaria PSE-EE (Duñike Arrizabalaga) Concejala delegada de Barrios y Descentralización, Corresponsabilidad cívica, Igualdad y Cooperación
TALDE POLITIKOEN ORDEZKARIAK REPRESENTANTES GRUPOS POLÍTICOS	<ul style="list-style-type: none"> • EH-BILDU • EAJ-PNV
ELKARTEAK, HERRITARRAK, GARRANTZI BEREZIA DUTEN GIZARTE TALDEAK	<ul style="list-style-type: none"> • ADSIS • ALBOAN

ASOCIACIONES, CIUDADANO/AS, COLECTIVOS DE ESPECIAL RELEVANCIA SOCIAL	<ul style="list-style-type: none"> • BAKERAKO LANKIDETZA BATZARREA • EUSKADIKO GGKEEN KOORDINAKUNDEA • INTERED • MUGARIK GABE • MUGARIK GABEKO EKONOMIALARIAK • MUGEN GAINETIK • MUNDUBAT • PAZ Y SOLIDARIDAD • PROCLADE YANAPAY • PROYDE-PROEGA • SAHARAKO LAGUNEN ELKARTEA • SETEM • TAU FUNDAZIOA • UNICEF
ETORRI EZ DIRELAKO DESENKUSATU DIRA EXCUSARON SU ASISTENCIA	<ul style="list-style-type: none"> • DYA GIPUZKOA • EMAUS • MEDICUS MUNDI GIPUZKOA • Pertsona fisikoa

UDAL TEKNIKARIAK PERSONAL TÉCNICO MUNICIPAL	<p>Kontseiluaren Idazkaritza. Lankidetza teknikaria Secretaría del Consejo. Técnica de Cooperación</p> <p>Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren zerbitzu burua Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social</p> <p>Lankidetza Ataleko burua Jefa del negociado de Cooperación</p> <p>Ingurumen zuzendaritzaren zuzendaria Director de la dirección de Medio Ambiente</p>
PARTAIDETZAREN DATUAK DATOS DE PARTICIPACIÓN	<p>19 Lankidetzako Kontseilu sektorialeko kideak, jarraian adierazten direnez gain: udalek 4 ordezkari tekniko (2 emakumezko eta 2 gizonezko).</p> <p>Emakumezkoak / Mujeres = 11 Gizonezkoak / Hombres = 8</p> <p>19 personas integrantes del Consejo Sectorial de Cooperación, además del personal técnico municipal: 4 personas (2 mujeres y 2 hombre).</p>
KONTSEILUKO IDAZKARITZA: SECRETARÍA DEL CONSEJO:	<p>Lankidetza atala - Negociado de Cooperación: Aiete Jauregia Aiete Pasealekua 65, 1./ 943 48 14 71 / lankidetza_cooperacion@donostia.eus</p>

SAIOAREN BILAKAERA:
DESARROLLO DE LA SESIÓN:

<p>Saioaren hasieran, itzulpen zerbitzuari buruzko azalpenak ematen dira. Saioa bat bateko itzulpen zerbitzua edukiko du.</p>	<p>Al comienzo de la sesión, se procede a la explicación relativa al servicio traducción simultánea que se va a realizar.</p>
<p>1.- Aurreko bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.</p> <p>Mugarik Gabe erakundeak aurreko akta horren barruan sar dezatela eskatu du, berandu izan arren bilkurara iritsi zelako. Onartu egin da.</p>	<p>1.- Aprobación, si procede, del acta de la sesión anterior.</p> <p>Mugarik Gabe pide que se le incluya en el acta anterior, ya que llegó a la sesión, aunque un poco tarde. Se acepta.</p>
<p>2.- KlimaDss2050 proiektuaren aurkezpena Udaleko Ingurumen sailaren eskutik</p> <p>Ingurumen Departamentuak KlimaDss2050 ekimena aurkeztu du. Aldaketa klimatikoaren aurkako hiri estrategia da, eta kontseiluak horretan parte hartzea bultzatu nahi dituzte. Datozen egunetan bilera bat egingo da, eta gai honetan interesatuta daudenei bertara etortzeko gonbita egin zaie.</p> <p>Taldearen helburua klimari buruzko Parisko hitzarmenak (2015eko abendua) gauzatzea da, eta datu batzuk eskaintzen dituzte, azken hamarraldi hauetan CO2ak atmosferan duen kontzentrazioa faktore antropikoen ondorioz horrenbeste areagotu izana azaltzen dutenak. Donostian, dituen ezaugarriengatik, oso nabarmena da klimaren eboluzioa (olatuen denboraleak eta abar) eta dagoeneko hasiak dira egokitzapen plan bat idazten, hurrengo urteetan gerta litezkeen hondamendiei aurrea hartzeko. Lortu nahi den helburua emisioak % 80 murriztea da, betiere 2007ko datuekin alderatuta, eta horretarako, hiri guztiak parte hartu eta erronka hau bere aukera bilakatu behar du.</p> <p>KlimaDSS2050 estrategia kolektiboki eraiki behar da, konpromiso partekatuen bidez, parte hartzeko espazio fisikoak eta birtualak uztartuz eta herritar guztiek erronka hori bere eginez.</p> <p>Informazio gehiagorako; www.donostia.eus/klima ingurumena@donostia.eus</p>	<p>2.- Presentación del proyecto KlimaDss2050 por parte del departamento de Medio Ambiente del Ayuntamiento.</p> <p>Presentación KlimaDss20150 por parte del departamento de Medio Ambiente. Se trata de la estrategia de la ciudad contra el cambio climático, en la que quieren implicar a los consejos asesores. En breve se realizará una reunión a la que anima a acudir a quienes tengan interés en el tema.</p> <p>El objetivo del grupo es materializar los acuerdos climáticos de París (diciembre 2015) y se ofrecen datos que muestran que la concentración de CO2 en la atmósfera se ha disparado en las últimas décadas, debido a factores antrópicos. En Donostia, por sus características, la evolución del clima es muy visible (temporales de olas, etc.) y ya se está redactando un plan de adaptación, para prevenir desastres en los próximos años. El objetivo marcado es una bajada de las emisiones del 80% con respecto a 2007, y para ello toda la ciudad ha de ser partícipe, y hacer de este reto una oportunidad.</p> <p>La estrategia KlimaDSS2050 debe ser una construcción colectiva, con compromisos compartidos, que combine espacios físicos y virtuales para la participación, y cuyo reto sea asumido por toda la ciudadanía.</p> <p>Para más información; www.donostia.eus/klima ingurumena@donostia.eus</p>

<p>GGKE koordinakundeko ordezkariak azpimarratu du gai honek baduela nolabaiteko interesa politiken koherentziarekin loturik, eta galdetu du ea kontuan hartu diren orain berriki onetsitako Garapen Iraunkorreko Helburuak. Ingurumeneko teknikariak erantzun du GIH guztiak aldaketa klimatikoarekin hertsiki lotuak daudela, eta mundu osoko injustiziaren adibide baina ez dela hori: emisio gehien jaurtitzen duten herrialdeak garatuenak dira, eta aldaketa klimatikoaren ondorioak gehien sufritzen ari direnak eta gehien sufrituko dituztenak, berriz, herrialderik pobreenak. Kontsumoa murriztearen gaia, beste alde batetik, zabalik dagoen eztabaida bat da, guk dugun eredu ekonomikoarekin talka egiten duelako. Gogoeta hau diagnostikoaren agirian sartua dago, eta hura berrikustera bultzatzen gaitu.</p>	<p>El representante de la coordinadora de ONGD subraya el interés que tiene este tema con respecto a la coherencia de políticas, y pregunta si se han tenido en cuenta los Objetivos de Desarrollo Sostenible recientemente aprobados. El técnico de medio ambiente responde que todos los ODS están muy relacionados con el cambio climático, ejemplo de injusticia planetaria: los países más emisores son los que más se han desarrollado, y los países empobrecidos son los que más están sufriendo y van a sufrir los efectos del cambio climático. La reducción del consumo, por otra parte, es un debate abierto, ya que choca con el modelo económico que tenemos. Esta reflexión está incluida en el documento de diagnóstico, e invita a revisarlo.</p>
<p>3.- Kontseiluko kide berriaren aurkezpena: Alboan.</p> <p>Alboan elkarteko ordezkariak eskerrak eman ditu Kontseiluko parte izateko aukera emateagatik, eta bere elkarteari buruzko azalpen labur bat egin du.</p>	<p>3.- Presentación de nueva entidad miembro del consejo: Alboan.</p> <p>La representante de Alboan agradece la oportunidad de formar parte del Consejo, y presenta brevemente su asociación.</p>
<p>4.- 2016 diru laguntza deialdiaren egoeraren berri ematea.</p> <p>Uztailaren 19an behin-behineko proposamena argitaratu zen. Ez da alegaziorik izan, baina prozesua zertxobait atzeratu da, opor garai honetan elkarreek beren proiektuak berregin behar izan dituztelako. Urriaren hasiera aldean Udaleko Gobernu Batzordean behin betikoa onestea aurreikusten da.</p>	<p>4.-Informar sobre la situación de la convocatoria de subvenciones 2016.</p> <p>El 19 de julio se publicó la propuesta provisional. No ha habido alegaciones, pero sí se ha retrasado el proceso porque las asociaciones han tenido que reformular los proyectos en época vacacional. Se prevé aprobar la definitiva en Junta de Gobierno Local a principios de octubre.</p>
<p>5.- Garapenerako eta Lankidetzarako Hezkuntzako plan berria.</p> <p>Zinegotziak azaldu du ez dagoela aldaketa handirik, eta zirriborroa datorren astean bidaliko dela. Kontseilu honetan jarraitu beharreko metodologia erabaki behar da, baita ekarpenak egiteko beharrezko epea ere.</p> <p>Koordinakundeko ordezkariak azalpen bat eskatu du, batzorde iraunkorrean erabaki baitzuten garaiz bidaliko zutela, Kontseilu honetara irakurria ekarri ahal izateko eta horri buruzko lehen iritzien trukaketa bat egiteko.</p>	<p>5.- Nuevo Plan de Cooperación y Educación para el Desarrollo.</p> <p>La concejala explica que no hay grandes cambios, y que el borrador se enviará la semana siguiente. En este Consejo corresponde acordar la metodología a seguir, y el plazo necesario para hacer aportaciones.</p> <p>El representante de la coordinadora pide una explicación, ya que en la comisión permanente se acordó que se enviaría con tiempo, para en este Consejo poder haberlo traído leído, y hacer una ronda de primeras impresiones. En</p>

<p>Koordinakundeak etsia hartu dute, eta beren buruari galdetzen diote ea gaurko batzarrera jende asko etorri ez izanaren arrazoia agiri hori ez edukitzea ote den. Horrelako gauzek parte hartzeko gogoia kentzen dutelako.</p> <p>Zenbait kidek galdetu dute zer eratako aldaketak diren, zeren eta, nolakoak diren ez baldin badakite, ezin dezaketelako balioetsi zenbat denbora beharko luketen irakurtzeko eta lantzeko.</p> <p>Zinegotziak erantzun du, aldaketak baino gehiago, moldaketak direla, eguneraketak. Batzorde iraunkor bat osatzea proposatu du, zer prozedura jarraitu behar den erabakitzeko, eta hilabete bateko epea uztea proposatu du.</p> <p>Zenbait elkartek esan dute ezinezkoa zaiela epe bat finkatzea agiri hori ikusi gabe, eta kexu dira lehenago jasotzerik izan ez dutelako. Zinegotziak hitzeman du irailaren 30a –ostirala– baino lehen bidaliko duela, eta gogoratu du beharrezkoa duten denbora guztia har dezaketela, Udalak ez duelako presarik plan hori onesteko.</p> <p>Plana amaitzeko astirik ez baldin badute 2017ko diru laguntzen oinarriak bere horretan mantenduko ote dituzten galderari erantzunez, zinegotziak erantzun du kasu horretan dauden moduan mantenduko lirakeela. Abenduaren 15eko Kontseilurako zirriborro bat edukitzen ahaleginduko direla erabaki dute, baina halere, hobe da gauzak ondo egitea, denbora gehiago behar izan arren. Hurrengo asteetan beste batzorde iraunkor bat egiteko iradokizunaren aurrean, mahaiko kideek esan dute ez duela merezi, azkenekoan ere ez zutelako asko aurreraterik izan, dokumentaziorik ez edukitzeagatik.</p> <p>EH Bilduko ordezkariak eskatu du azaldu dezatela zer metodologia erabiliko duten, eta harrিতa dagoela dio, agiri hori garaiz bidali ez delako, eta hori Kontseiluarekiko errespetu falta iruditzen zaio.</p> <p>Departamentuko teknikariek metodologia hau proposatu dute: Planaren zirriborroa bidaliko da, eta proposamenak idatziz bidaltzeko proposatutako epeak bilduko dira, baita lantaldean parte hartu nahi duten pertsonak ere. Proposatutako epe guztien batezbesteko bat egingo da. Jasotako ekarpenak taula batean</p>	<p>la Coordinadora, se muestran decepcionadas, y se pregunta si tal vez la ausencia de mucha gente en el pleno de hoy se debe a la falta de este documento. Este tipo de cosas desmotivan la participación.</p> <p>Varias integrantes preguntan sobre qué tipo de cambios son, ya que si no lo saben, no pueden valorar cuánto tiempo necesitarán para leerlo y trabajarlo.</p> <p>La concejala responde que más que cambios, hay adaptaciones, actualizaciones. Propone hacer una comisión permanente para decidir qué procedimiento se sigue, y plantea dejar un mes de plazo.</p> <p>Varias organizaciones dicen que les es imposible poner un plazo sin ver el documento, y se quejan de no haberlo recibido antes. La concejala se compromete a enviarlo antes del viernes 30 de septiembre, y recuerda que se tomen el tiempo que necesiten, que el Ayuntamiento no tiene prisa por aprobar el plan.</p> <p>Ante la pregunta de si se mantendrían las bases de subvenciones de 2017 en caso de que no de tiempo a tener terminado el Plan, la concejala responde que en ese caso, se mantendrían tal como están. Se acuerda que se intentará tener un borrador para el Consejo del 15 de diciembre, pero que mejor hacer las cosas bien aunque se necesite más tiempo. Ante la sugerencia de realizar otra comisión permanente en las próximas semanas, miembros de la misma dicen que no merece la pena, ya que en la última tampoco se pudo avanzar mucho por falta de documentación.</p> <p>La representante de EH Bildu pide que se explique la metodología que se va a seguir, y se muestra sorprendida porque no se haya enviado el documento a tiempo, lo que le parece una falta de respeto al Consejo.</p> <p>Las técnicas del departamento proponen esta metodología: Se enviará el borrador del plan, y se recogerán los plazos propuestos para enviar propuestas por escrito, así como las personas interesadas en formar parte del grupo de trabajo. Se hará una media de todos los plazos propuestos. Las aportaciones</p>
--	--

<p>bilduko dira, eta oinarrizko agiri gisa erabiliko dute lantaldearen barruan denon arteko hausnarketa egiteko. Talde horretan, lehen bilkuraren ondoren, saio gehiago egin behar diren edo bat nahikoa den erabakiko dute. Proposamena onartu da.</p>	<p>recibidas se recogerán en una tabla, que será el documento base para la reflexión conjunta en el grupo de trabajo. En dicho grupo, tras la primera sesión, se decidirá si hay que realizar más sesiones o si una es suficiente. Se acepta la propuesta.</p>
<p>6.- 2017rako aurrekontua</p> <p>Zinegotziak azaldu du, urtero bezala, departamentu bakoitzak bere aurrekontu proposamena egiten duela, eta finantza departamentuan proposamen horiek guztiak biltzen dituztela. Horiek abiapuntutzat hartuta, udal gobernuak bere lehen aurrekontu zirriborroa egin du, eta epe bat zabaldu da gainerako talde politikoek emendakinak egin ditzaten, eta beste epe bat ere badago herritarrentzat.</p> <p>Lankidetzaren departamentuaren proposamena 2016ko aurrekontua errepikatzea da, nahiz eta aurten oso zaila izango den % 0,7ra iristea, baina GGKEei gonbita luzatzen zaie nahi dituzten proposamen guztiak egiteko, betiere 2016ko aurrekontua oinarritzat hartuta.</p> <p>EAJko ordezkari eta Ogasuneko zinegotzi denak gaineratu du aurten goiz hasi direla, urtearen hasiera ingururako aurrekontua edukitzen ahalegintzeko, eta gogorarazi du prozesu zaila dela. Oraindik ez dakite zein izango den foru funtsa, baina aurreikuspena baino txikiagoa izatea aurreikusten da. Jaitsiera hori beste diru sarrera batzuetan (tasak, zergak eta prezio publikoak) igoera arin bat eginez konpentsatu liteke. Oro har, joan den urteko diru sarreraren antzekoak edo txikiagoak aurreikusten dira, baina dena den, Udalak diru sarrera horiekin finantzatu behar du, zorrik egin gabe. Urriaren amaierarako prozesu horrek guztiak itxia egon behar du.</p> <p>Economistas sin Fronteras erakundeko ordezkariak adierazi du zein den gakoa: Udalak gastuak nola lehenesten dituen. 0,7arena nazioarteko konpromiso bat da eta ez dira betetzen ari. Mugen Gaietik erakundeko ordezkariak, berriz, gogorarazi du 2016an Udalaren aurrekontua % 4 igo zela, eta lankidetzarenak, aldiz, 4 hamarren egin zuela behera. Mundubat elkarteak ordezkaria harriz agertu da bere horretan mantenduko dela entzunda, aurreko Kontseiluan zinegotziak</p>	<p>6.- Presupuestos para 2017</p> <p>La concejala explica que, como cada año, cada departamento realiza su propuesta de presupuesto, y en el departamento financiero se recogen todas estas propuestas. A partir de ellas, el gobierno municipal realiza su primer borrador de presupuesto, y se abre plazo para que otros grupos políticos hagan enmiendas, habiendo también un plazo para la ciudadanía.</p> <p>La propuesta del departamento de cooperación es repetir el presupuesto de 2016, y este año va a ser muy difícil alcanzar el 0,7%, pero se invita a las ONGD a que hagan las propuestas que quieran, siempre sobre la base del presupuesto 2016.</p> <p>El representante del PNV, y concejal de Hacienda, añade que este año se ha empezado pronto, para intentar llegar a tener el presupuesto a principios de año, y recuerda que se trata de un proceso complicado. Aún se desconoce cuál será el fondo foral, pero se prevé que sea inferior a la previsión. Esa bajada se podría compensar con un ligero incremento de otra fuente de ingresos (tasas, impuestos y precios públicos). En general, se prevén ingresos similares o inferiores al año pasado, y el Ayuntamiento ha de financiarse con dichos ingresos, no puede endeudarse. Para finales de octubre tiene que estar todo el proceso cerrado.</p> <p>El representante de Economistas sin Fronteras plantea que la clave es cómo prioriza el Ayuntamiento los gastos. El 0,7 es un compromiso internacional que no se está cumpliendo. El representante de Mugen Gaietik recuerda que en 2016 el presupuesto del Ayuntamiento aumentó un 4%, mientras que el de cooperación bajó 4 décimas. El representante de Mundubat se muestra sorprendido de que se diga que se va a mantener, ya que en el Consejo anterior la</p>

<p>hitzeman zuelako igoera bat lortzen ahaleginduko zirela, txikia izanda ere.</p> <p>Lankidetzako zinegotziak erantzun du gastu arrunten gaineko % 0,53 bat dugula, eta egoera ekonomikoa kontuan izanik, ehuneko on bat dela hori. Kontseiluko zenbait partaidek erantzun dute lankidetzaren euskal legea eta NBEaren irizpideak urratzen ari garela, eta EH Bilduko ordezkariak baieztatu du aurreko urteetan diru laguntza partekatuen kontu saila mantendu zela, 2016an murriztu zen arren.</p> <p>Economistas Sin Fronteras erakundeak gogorarazi du Donostia dela lankidetzako zuzenerako kontu sailik handiena (% 36) duen Euskadiko hiriburua, eta lehia konkurrentziarekin orekatzen joan dadila eskatzen du. Mugen Gainetik erakundeak, berriz, koordinakundearen izenean hitz eginez, Plan Gidari horretan aurrekontu arloko konpromiso bat egon dadila eskatzen du, diru kopuru hori pixkana-pixkana % 0,7ra hurbiltzen joan dadin, alderdi politiko guztiek babesten duten moduan, izan ere, haiekin elkartu dira hauteskunde ekonomikoak begira eta denek daramate beren programetan konpromiso hori.</p>	<p>concejala se comprometió a intentar conseguir una subida, aunque fuese pequeña.</p> <p>La concejala de cooperación responde que estamos en un 0,53% sobre los gastos corrientes, y que dada la situación económica, es un buen porcentaje. Varias integrantes del Consejo responden que es un incumplimiento de la ley vasca de cooperación y de los criterios de la ONU, y la representante de EH Bildu afirma que en años anteriores se mantuvo la partida de subvenciones concurrentes, mientras que en 2016 se bajó.</p> <p>El representante de Economistas Sin Fronteras recuerda que Donostia es la capital vasca con mayor partida para cooperación directa (36%) y pide que se vaya equilibrando con la concurrencia competitiva. Mugen Gainetik pide, hablando en nombre también de la coordinadora, que en el Plan Director haya un compromiso presupuestario para que se vaya acercando la cantidad al 0,7% progresivamente, tal como apoyan todos los partidos políticos, ya que se han reunido con ellos de cara a las elecciones autonómicas, y todos llevan en sus programas este compromiso.</p>
<p>9. Galderak eta zalantzak.</p> <p>Ez dago gairik atal honetan.</p>	<p>7.- Ruegos y preguntas.</p> <p>No hay ningún tema en este apartado.</p>
<p>8.- Datozen ekitaldiei buruzko informazioa.</p> <p>Lankidetzako departamentuak, Intermón-Oxfam elkartearekin batera, film bat eskainiko du urriaren 11n, "Mami, ya sé dónde está el dinero" izenburua duena.</p> <p>Alboan elkarteak, urriaren, truke bat egingo du hemengo enpresaburuen eta Hegoaldekoen artean, eta truke horren izenburua "Elkarrizketak" da.</p> <p>Mugarik Gabe erakundeak Pobrezia Zero plataformaren jarduerak gogorarazi nahi ditu, pobrezia aurkako nazioarteko egunean urtero egiten duen moduan: hilaren 14an bizi martxa egingo da, hilaren 15ean beste jarduera bat bidezko merkataritzaren aldeko taldearekin batera, hilaren 17an zine foruma, eta hilaren 18an hitzaldi bat. TTIParekin eta merkataritza</p>	<p>8.- Información sobre próximas actividades.</p> <p>El departamento de cooperación, junto con Intermón-Oxfam, va a proyectar una película el 11 de octubre titulada "Mami, ya sé dónde está el dinero".</p> <p>Alboan, en octubre, va a hacer un intercambio entre personas empresarias de aquí y del Sur, que se llama "Conversaciones".</p> <p>Mugarik Gabe recuerda las actividades de la plataforma Pobreza Cero, como cada año en torno al día internacional contra la pobreza: el 14 se hará la bici-martxa, el 15 una actividad conjunta con el grupo de comercio justo, el 17 cine-forum, y el 18 una charla. Todo relacionado con el TTIP, y el impacto de los acuerdos de libre comercio.</p>

<p>libreko hitzarmenen ondorioekin loturiko gai guztiak.</p> <p>Saretuz elkarteak, berriz, urteko jardunaldiak egingo ditu irailaren 30ean eta urriaren 28an.</p> <p>Intered elkarteak saio bat egingo du lankidetzaren Giza Eskubideak beste modu batean lantzeko xedearekin.</p> <p>Gainera, jakinarazi da hurrengo larunbatean Fisaharako film bat eskainiko dela Tabakalera, Zinemaldiaren barruan.</p>	<p>Desde Saretuz, se van a hacer las jornadas anuales, el 30 de septiembre y 28 de octubre.</p> <p>Intered va a realizar una sesión destinada a trabajar los DDHH en la cooperación, de una manera diferente.</p> <p>Además, se informa de que el sábado siguiente hay una película del Fisahara en Tabakalera, dentro del Zinemaldia.</p>
<p>Bestelako aztergairik ez dagoenez gero, bilkura amaitutzat eman dute 20:00etan.</p>	<p>No habiendo más asuntos que tratar, se da por finalizada la reunión a las 20:00.</p>